

# VAS 6430



**de** Originalbetriebsanleitung  
*Fahrwerkvermessung*

**es** Manual original  
*alineación del chasis*

**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
*Meting van het chassis*

**cs** Původní návod k používání  
*Proměření geometrie podvozku*

**en** Original instructions  
*Wheel Alignment*

**it** Istruzioni originali  
*Misurazione dell'assetto geometrico  
dell'autotelaio*

**pt** Manual original  
*Medição de chassi*

**tr** Orijinal işletme talimatı  
*Şasi ölçümü*

**fr** Notice originale  
*Contrôle de géométrie*

**sv** Bruksanvisning i original  
*Chassimätning*

**pl** Instrukcja oryginalną  
*Pomiar geometrii układu jezdnego*

**zh** 原始的指南  
*四轮定位测量*

# Innehållsförteckning Svenska

<b>1.</b>	<b>Använda symboler</b>	<b>2</b>
1.1	I dokumentationen	2
1.1.1	Varningsanvisningar – Uppbyggnad och betydelse	2
1.1.2	Symboler i denna dokumentation	2
1.2	På produkten	2
<b>2.</b>	<b>Användaranvisningar</b>	<b>2</b>
2.1	Viktiga anvisningar	2
2.2	Säkerhetsanvisningar	2
2.3	Snubblingsrisk	2
2.4	Entsorgung	2
<b>3.</b>	<b>Register-returnedkort – Inställningsanordning VAS 6430</b>	<b>3</b>
<b>4.</b>	<b>Produktbeskrivning</b>	<b>4</b>
4.1	Ändamålsenlig användning	4
4.2	Säkerhetsanvisningar	4
4.3	Specialtillbehör	4
4.4	Apparatbeskrivning	4
<b>5.</b>	<b>Montering /Uppbyggnad</b>	<b>5</b>
5.1	Justeringsanordning 6430/1	5
5.2	ACC-laserenhet 6430/2	7
5.3	ACC-reflektorspegel 6430/3	7
5.4	Kalibreringspanel 6430/4	8
5.4.1	Montera kalibreringspanelen på pelaren	8
5.4.2	Montera kalibreringspanelen på justeringsbalken	8
5.4.3	Montera kalibreringspanelens handtag	9
5.5	Stationärt grundstativ 6430/7	10
5.5.1	Platsbehov	10
5.5.2	Hål	11
5.5.3	Golvförberedelse	11
5.5.4	Montera dyblar	11
5.5.5	Demontering av inställningsanordning 6430/1	12
5.5.6	Montering	12
5.5.7	Skötsel/Rengöring	13
5.6	Start programförlopp	13
5.6.1	Programstyrt förlopp	13
5.6.2	Snabbåtkomst	13

## 1. Använda symboler

### 1.1 I dokumentationen

#### 1.1.1 Varningsanvisningar – Uppbyggnad och betydelse

Varningsanvisningar varnar för faror för användaren eller personer runt omkring. Därutöver beskriver varningsanvisningar konsekvenserna av faran och åtgärderna för att undvika den. Varningsanvisningarna har följande uppbyggnad:

Varnings-symbol	<b>SIGNALORD - Farans typ och ursprung</b> Farans konsekvenser om de åtgärder och anvisningar som ges ignoreras. ➤ Åtgärder och anvisningar för att undvika faran.
-----------------	--

Signalordet visar risken för inträdandet samt farlighetsgraden vid missaktning:

Signalord	Sannolikhet att den inträffar	Risken konsekvens om den ignoreras
FARA	<b>Omedelbart</b> hotande fara	<b>Dödsfall</b> eller <b>allvarlig</b> personskada
VARNING	<b>Möjlig</b> hotande fara	<b>Dödsfall</b> eller <b>allvarlig</b> personskada
SE UPP	Möjlig <b>farlig situation</b>	<b>Lätt</b> personskada

#### 1.1.2 Symboler – Benämning och betydelse

Sym-bol	Benämning	Betydelse
!	Obs	Varnar för möjlig materiell skada.
i	Information	Tips för användningen och annan användbar information.
1. 2.	Aktivitet i flera steg	Uppmaning till aktivitet som består av flera steg
➤	Aktivitet i ett steg	Uppmaning till aktivitet som består av ett steg.
↪	Mellan resultat	Ett mellanresultat visas inuti en uppmaning till aktivitet.
➔	Slutresultat	I slutet av en uppmaning till aktivitet visas slutresultatet.

### 1.2 På produkten

! Beakta alla varningstecken på produkterna och se till att de hålls i läsbart tillstånd.

## 2. Användaranvisningar

### 2.1 Viktiga anvisningar

Viktiga anvisningar beträffande överenskommelsen avseende upphovsmannarätt, ansvar och garanti, användargruppen och om företagets skyldigheter hittar du i den separata anvisningen "Viktiga anvisningar och säkerhetsanvisningar till Beissbarth Tire Equipment". Dessa ska noggrant läsas och ovillkorligen följas innan VAS 6430 tas i drift, ansluts och används.

### 2.2 Säkerhetsanvisningar

Alla säkerhetsanvisningar återfinns i den separata anvisningen "Viktiga anvisningar och säkerhetsanvisningar till Beissbarth Tire Equipment". Dessa ska noggrant läsas och ovillkorligen följas innan VAS 6430 tas i drift, ansluts och används.

### 2.3 Snubblingsrisk



Genom den fasta monteringen av skenorna i verkstadsgolvet uppstår större snubblingsrisk.

### 2.4 Avfallshantering





Denna VAS 6430 är underkastad det europeiska direktivet 2002/96/EG (WSEEE).

Kasserade elektriska och elektroniska apparater, inklusive ledningar och tillbehör, liksom även uppladdningsbara och ej uppladdningsbara batterier får inte avfallshandteras med hushållsavfall.

- För avfallshandlingen använder du de returoch insamlingsystem som står till förfogande.
- Med en korrekt avfallshantering av den VAS 6430 undviks skador på miljön och risker för den personliga säkerheten.

### 3. Register-rerturkort – Inställningsanordning VAS 6430

 Denna sida ska fyllas i av montören när inställningsanordningen har tagits i drift och sändas tillbaka till Beissbarth.

 Detta dokument är nödvändigt för 2-års-garantin.

#### Typskyltdata

Typskyltnr		Serienr	
Hjulinställningsinstrument		Serienr	

#### Drifttagning:

Ja

Nej

Justeringsaxel till importör

Skrotning på plats

#### Drifttagning utförd

den

av företaget

av (namn)

Beissbarth GmbH  
 Ein Unternehmen der Bosch-Gruppe  
 A Bosch Group Company  
 Hanauer Strasse 101  
 80993 München (Munich, Bavaria)  
 Tyskland

Tel: +49-89-149 01-0

Fax +49-89-149 01-285/-240

[www.beissbarth.com](http://www.beissbarth.com)

[sales@beissbarth.com](mailto:sales@beissbarth.com)

## 4. Produktbeskrivning

### 4.1 Ändamålsenlig användning

VAS 6430 får endast användas för justering av ACC och filhållningsassistenten. Annan eller utvidgad användning gäller som icke ändamålsenlig.

### 4.2 Säkerhetsanvisningar



#### Skaderisk genom laser

Följden kan vara svåra ögonskador

- Se aldrig direkt in i laserkällan.
- Rikta aldrig laserstrålen mot människor, särskilt inte mot ansikte och ögon.
- Håll för funktionskontroll ett föremål framför laserns utgångspunkt.
- Avsedd användning måste beaktas.



Laseranordningens grupptillhörighet kännetecknas av laserstrålningens riskpotential. Lasereffekten < 1mW motsvarar laserklass 2 enligt EN60825-1 (EU) och 21CFR1040.10 (USA).

Vid laseranordningar från klass 2 ligger den åtkomliga laserstrålningen inom det synliga spektralområdet (400 nm till 700 nm). Vid tillfällig och kort blick in i laserstrålen skyddas ögat av ögonlocket. Laserapparater från klass 2 får därför användas utan extra skyddsåtgärder, om det säkerställs att det varken är nödvändigt att avsiktligt se in i laserstrålen resp direkt reflekterad laserstråle under längre tid (>0,25 s), eller upprepade gånger.



Ögonlocksreflexen fördröjs vid användning av medicin. Därigenom stiger risken för ögonskador genom laser. Vid läkemedelsbehandling rekommenderas att använda laserskyddsglasögon R1

! Säkra justeringsbalken mot glidning vid inställning i vertikal riktning!

! Tipprisk: Vid justeringsanordningens drift med justeringsbalken i de övre lägena är stabiliteten reducerad.

! Tipprisk: Vid justeringsanordningens drift med justeringsbalken i de övre lägena måste körunderstödet användas.

### 4.3 Specialtillbehör

Information om specialtillbehör erhålls hos vår Beissbarth representant.

### 4.4 Apparatbeskrivning

VAS 6430 består av de nedanstående enskilda delarna.

Benämning	Artikelnummer
Justeringsanordning 6430/1	1 690 384 010
ACC-laserenhet 6430/2	1 690 380 032
ACC-reflektorspegel 6430/3	1 690 384 113
Kalibreringspanel 6430/4	1 690 384 020
Stationärt grundstativ 6430/7	1 690 381 009

## 5. Montering /Uppbyggnad

### 5.1 Justeringsanordning 6430/1

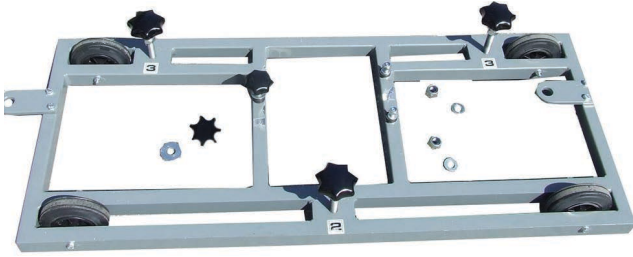


Fig. 1: Grundstativ

ii Ändra varken de koniska brickorna och tätningarna eller tallriksfjädrarna.



Fig. 2: Pelare

1. Montera pelaren på grundstativet med de förmonterade skruvarna.
2. Montera veven på snäckaxelns tapp med gängstift.



Fig. 3: Pelare med grundstativ

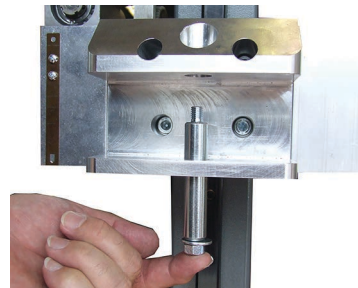
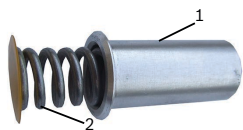


Fig. 4: Undre fäste pelare

3. Ta bort arreteringsaxeln ur pelarens undre fäste.



- 1 Fjäderhylsa
- 2 Returfjäder

4. Montera fjäderhylsan med retur fjäder i justeringsbalkens hål Ø20.

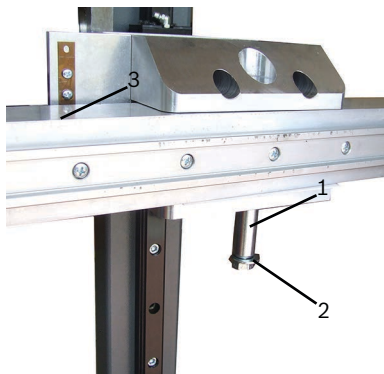


Fig. 5: Fixering med låsbult

- 1 Låsbult
- 2 Teflonbricka
- 3 Justeringsbalk

ⓘ Den bifogade teflonbrickan måste ligga mellan balkens undersida och hållarklämman.

5. Montera justeringsbalken vid hållarklämmans genomgående hål.
  6. Fixera uppifrån med låsbulten.
- ➔ Justeringsanordning 6430/1

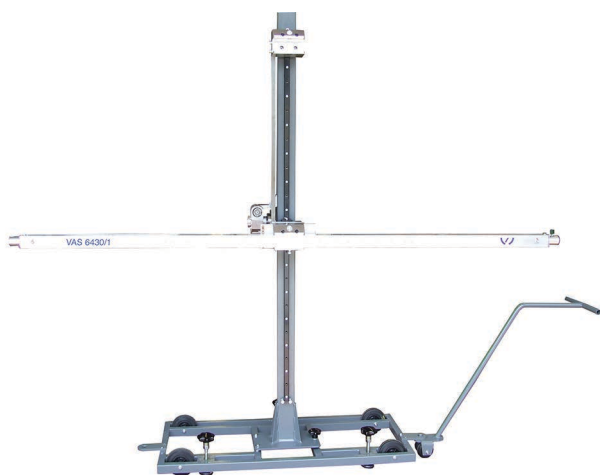


Fig. 6: Justeringsanordning 6430/1

## Stöd, tillval



Fig. 7: Stöd

- Montera stödet på grundstativets högra och vänstra sida med de båda skruvarna.

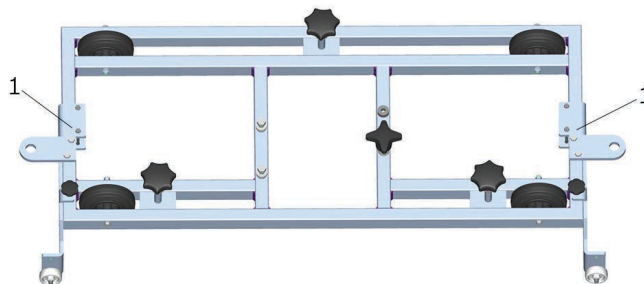


Fig. 8: Stödet monterat

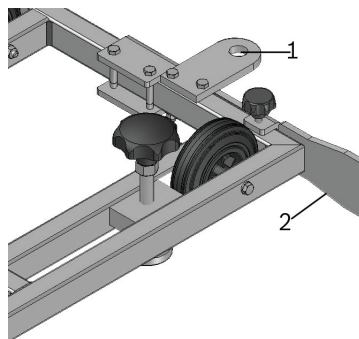


Fig. 9: Köra i läge

- 1 Hål för stång
- 2 Stöd utkört

## 5.2 ACC-laserenhet 6430/2

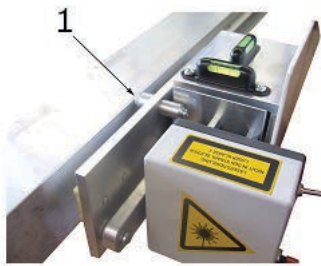



Fig. 10: Montering av laserenhet

1 Fjädertryckstycke

 Fjädertryckstycket måste alltid vara monterat.

1. Lossa skruven och för in ACC-laserenheten.
2. Dra åt skruven igen.



Fig. 11: Dra åt skruven

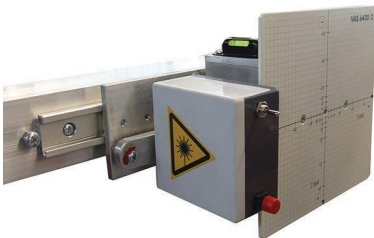


Fig. 12: ACC-laserenheten monterad

## 5.3 ACC-reflektorspegel 6430/3

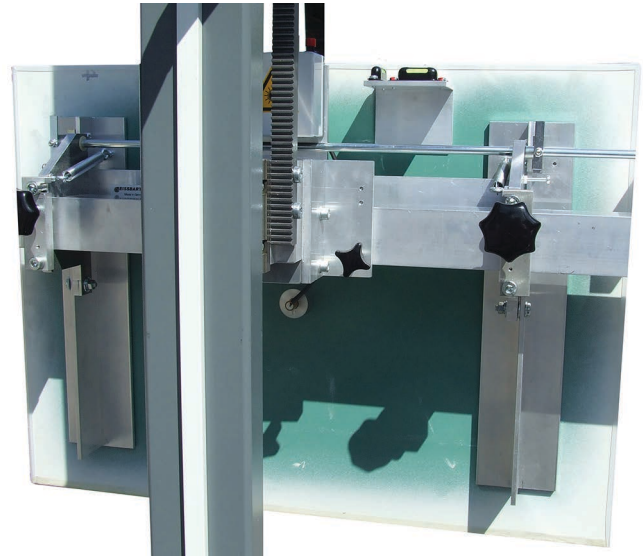


Fig. 13: ACC-reflektorspegel, baksida

1. För ACC-reflektorspegeln med den "U"-formiga fästet mitt över justeringsbalken.
2. Sväng in båda låsreglarna och kläm med hjälp av rattskruvarna fast spegelhållaren på justeringsbalken.



## 5.4 Kalibreringspanel 6430/4

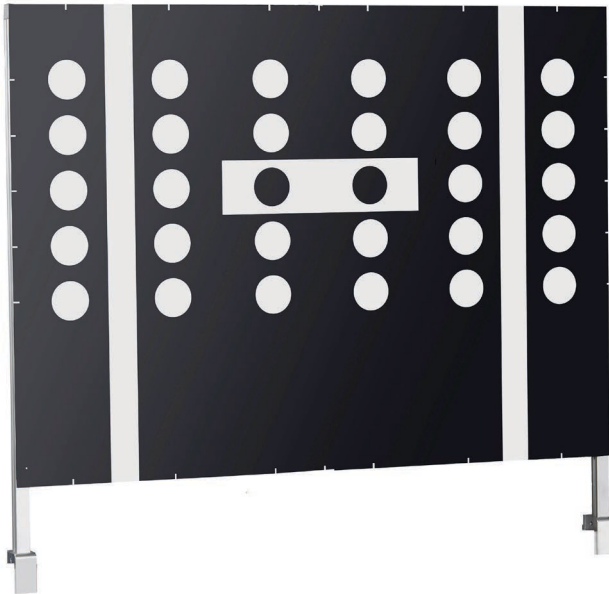


Fig. 14: Kalibreringspanel, sedd framifrån

### 5.4.1 Montera kalibreringspanelen på pelaren



1. Montera kalibreringspanelen på pelaren



1. Sedd uppifrån.



2. Arreteringsaxel

### 5.4.2 Montera kalibreringspanelen på justeringsbalken

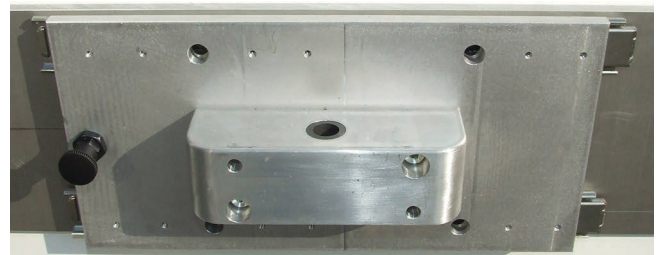


Fig. 15: Kalibreringspanel, sedd bakifrån med skjutenhets

1. Ställa kalibreringspanelen i mellanläge.
2. För klämmorna på ramens baksida nedåt.

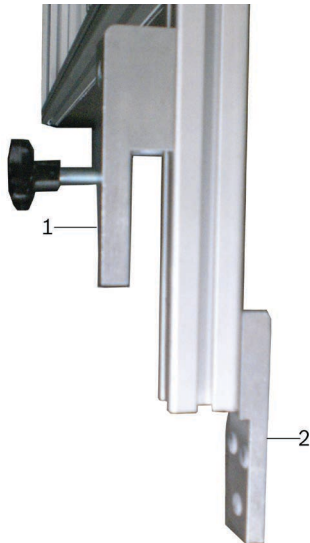



Fig. 16: Klämmor

- 1 Klämma bak
- 2 Klämma fram

 Se till att klämmorna inte ligger på justeringsaxeln.



1. Dra åt skruvarna
2. För klämmorna på ramens framsida nedåt och spänn dem.

### 5.4.3 Montera kalibreringspanelens handtag

1. Lägg kalibreringspanelen på sidstängerna.
2. Sväng in den första spårtärningen och dra åt skruven lätt.

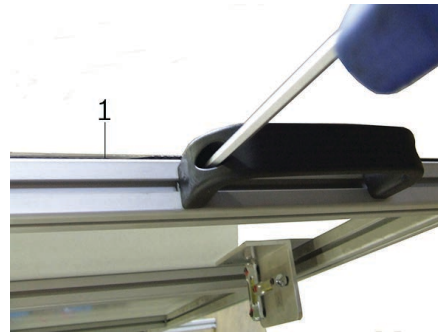


Fig. 17: Dra åt spårtärningen

1 Styrstång

1. Sväng in den andra spårtärningen och dra åt skruven lätt.
2. För vid behov in handtagen till rätt läge och dra åt skruvarna.
3. Upprepa tillvägagångssättet på den andra sidan.


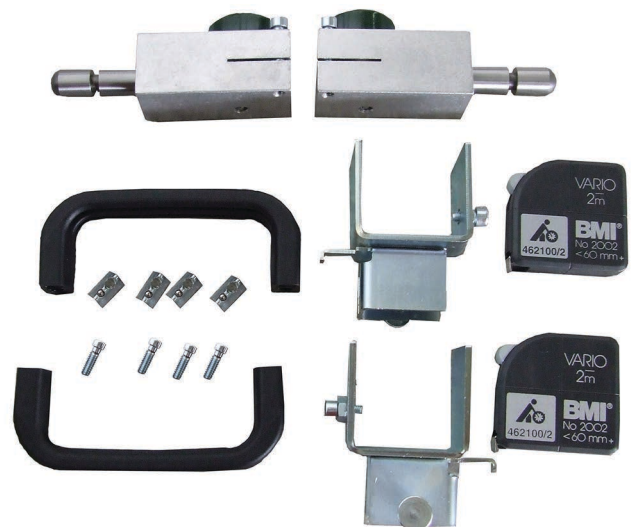
 Se till att kalibreringspanelen inte skadas vid monteringen.



Fig. 18: Handtaget kan ställas in i höjd.

### Handtag och tillbehör (set)





### 5.5.2 Hål

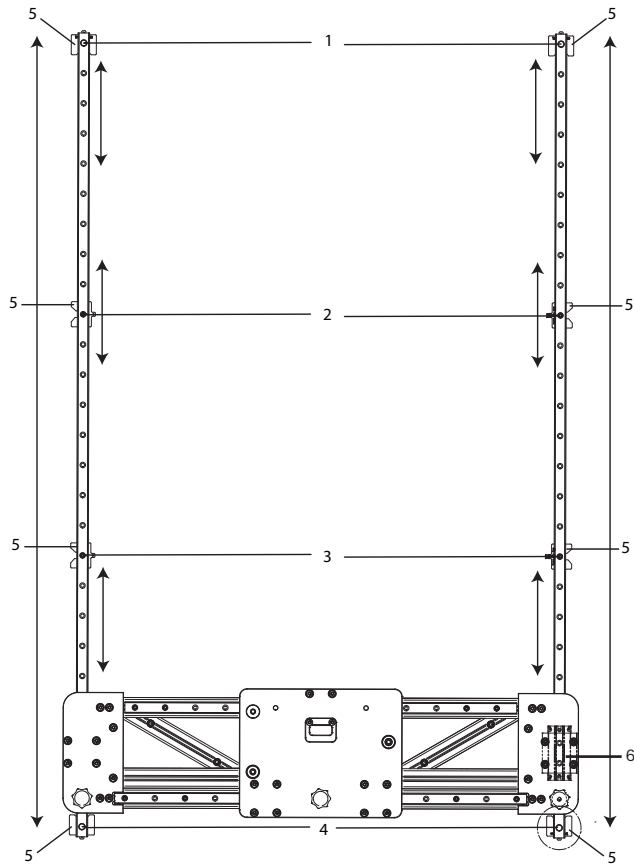


Fig. 20: Hålbild

- 1 Hål 27
- 2 Hål 18
- 3 Hål 10
- 4 Hål 1
- 5 Mellanlägg
- 6 Styrvagn

ⓘ Lagg under 1 mellanlägg (2 mm) vid varje borrläge.

ⓘ Nivellera diagonalt och vertikalt tills toleransområdet uppnåtts.

$M_A$	Nm
M6	4
M8	23

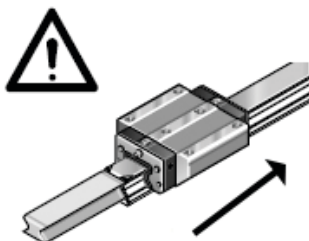


Fig. 21: Styrvagn

### 5.5.3 Golvförberedelse


ⓘ Förutsättning för en felfri uppställning är ett jämnt och vågrätt betonggolvs.

### 5.5.4 Montera dyblar

Montera dyblar	Steg
	1
	2
	3
	4
	5

ⓘ Vid borring måste en dammsug användas.

### 5.5.5 Demontering av inställningsanordning 6430/1


 Se Montering/Uppbyggnad

### 5.5.6 Montering

#### Hjälpmedel

För montering stationärt grundstativ 6430/7 måste följande hjälpmedel föreligga:

- Slagbormaskin
- Betongborrar (Ø 6, Ø 8)
- Vattenpass (noggrannhet 1mm)
- Måttband
- Insexnyckelsats
- Ringnyckel NV 10

 Genom den fasta monteringen av skenorna i verkstadsgolvet uppstår större snubblingsrisk.

1. Rikta in grundstativet enligt riktlinjerna.
2. Förborra vänster sida (se hålbild) med Ø 6.
3. Borra den förborrade sidan med Ø 8.
4. Montera dyblar enligt tillverkarens riktlinjer.
5. Skruva fast skenan för hand.
6. För grundstativet till det första borrläget.
7. Genom punkterna 2 - 5 för höger sida.  
⇒ Kontrollera rörligheten.
8. Nivellera diagonalt och vertikalt tills toleransområdet uppnåtts.

 Vid förborringen måste grundstativet föras till resp borrläge.



Fig. 22: Stationärt grundstativ

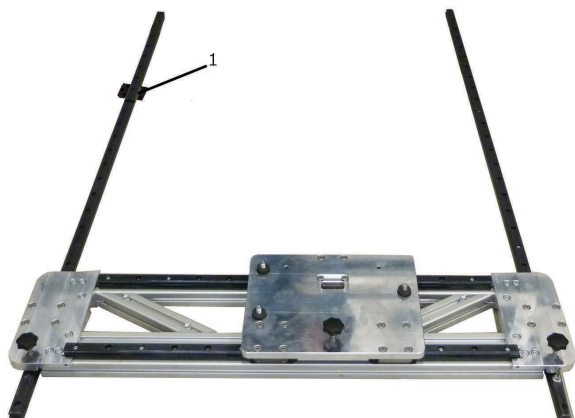


Fig. 23: Stationärt grundstativ med skenor  
1 underlågsskil


 Vid behov måste ytterligare mellanlägg under skenorna användas.



Fig. 24: Nivellering



Fig. 25: Stationärt grundstativ med pelare  
1 ändanslag

#### Förflytta ändanslag

1. Ta av täckkåpan
2. Skruva ut den cylindriska skruven.
3. Skruva i den cylindriska skruven med bricka.

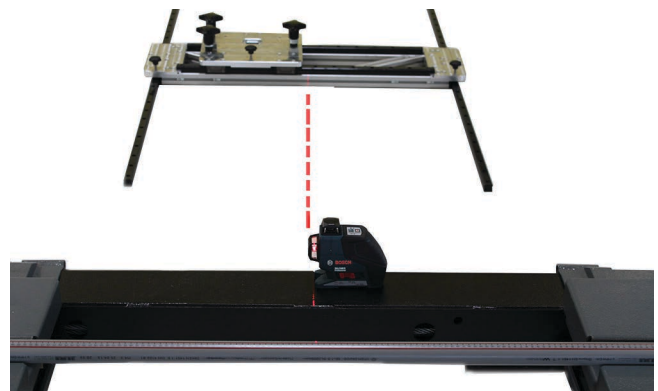


Fig. 26: Stationärt grundstativ med korslaser

➤ Stationärt grundstativ centrera med korslasern.

### 5.5.7 Skötsel/Rengöring

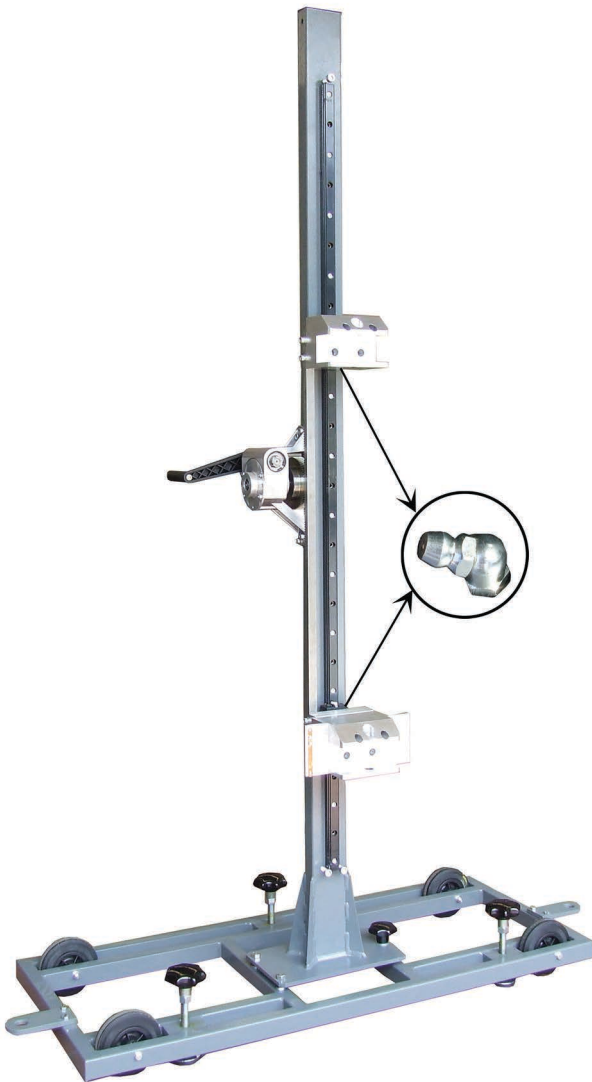


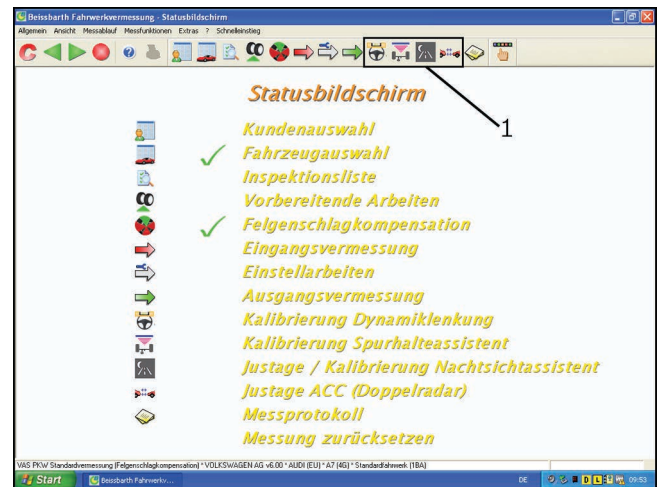
Fig. 27: Smörjnipplar

🛠️ Rengör och smörj smörjnipplarna en gång om året.

## 5.6 Start programförlopp

### 5.6.1 Programstyrt förlopp

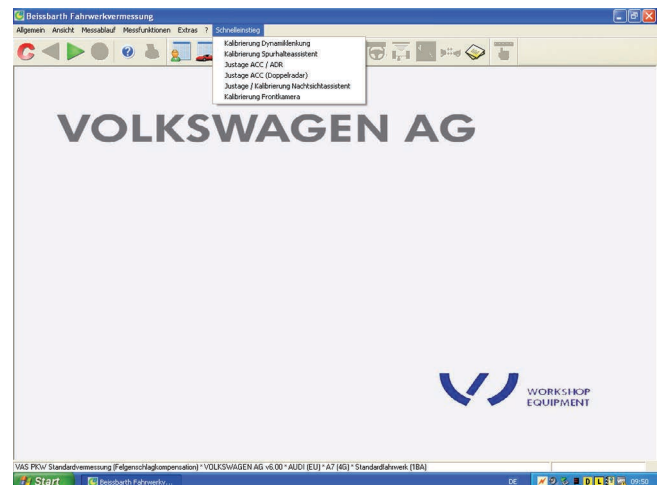
🛠️ I det programstyrda förloppet är de möjliga kalibrerings- och justeringssteg för det valda fordonet inkluderade.



1 Kalibrerings-/justeringssteg

### 5.6.2 Snabbåtkomst

🛠️ Vid snabbåtkomst kan alla föreliggande kalibrerings- och justeringsförlopp väljas. Utföringen är beroende av det valda fordonet.



Ihr Händler vor Ort:  
*Local distributor:*

Beissbarth GmbH  
Ein Unternehmen der Bosch-Gruppe  
A Bosch Group Company  
Hanauer Straße 101  
80993 München (Munich, Bavaria)  
Germany

Tel. +49-89-149 01-0  
Fax +49-89-149 01-285/-240

[www.beissbarth.com](http://www.beissbarth.com)  
[sales@beissbarth.com](mailto:sales@beissbarth.com)

1 690 386 012 | 2013-09-24

